DIARIO DE SESIONES
DEL
PARLAMENTO DE NAVARRA

VII Legislatura | Pamplona, 13 de octubre de 2010 | NÚM. 39

COMISIÓN DE CULTURA Y TURISMO-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA

PRESIDENCIA DE LA ILMA. SRA. D.ª M.ª GRACIA IRIBARREN RIBAS

SESIÓN CELEBRADA EL DÍA 13 DE OCTUBRE DE 2010

ORDEN DEL DÍA

— Comparecencia, a instancia de la Junta de Portavoces, del Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana para informar sobre si va a ejecutarse la partida "Ayudas a acciones culturales en los Ayuntamientos".

— Pregunta sobre la creación de la distinción Fiesta de Interés Turístico, presentada por el Ilmo. Sr. D. Román Felones Morrás.

— Pregunta sobre las visitas realizadas este verano por el Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, presentada por el Ilmo. Sr. D. Patxi Telletxea Ezkurra.

— Pregunta sobre por qué los vascoparlantes no reciben información actualizada y correcta en el sitio web del Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, presentada por el Ilmo. Sr. D. Patxi Telletxea Ezkurra.

— Pregunta sobre cuáles son las iniciativas que tiene en marcha el Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana para reforzar e impulsar las artes circenses, presentada por el Ilmo. Sr. D. Patxi Telletxea Ezkurra.

— Pregunta sobre la supresión de las tres partidas presupuestarias de ayudas a Museos y Colecciones Permanentes, presentada por el Ilmo. Sr. D. Patxi Telletxea Ezkurra.

SUMARIO

Comienza la sesión a las 17 horas y 1 minuto.

Comparecencia, a instancia de la Junta de Portavoces, del Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana para informar sobre si va a ejecutarse la partida "Ayudas a acciones culturales en los Ayuntamientos" (Pág. 3).

El señor Telletxea Ezkurra (G.P. Nafarroa Bai) retira el primer punto del orden del día (Pág. 3).

Pregunta sobre la creación de la distinción Fiesta de Interés Turístico, presentada por el Ilmo. Sr. D. Román Felones Morrás (Pág. 3).

Para formular la pregunta interviene el señor Felones Morrás (G.P. Socialistas del Parlamento de Navarra), a quien contesta el Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, señor Corpas Mauleón. Réplica del señor Felones Morrás, a quien responde el Consejero (Pág. 3).

Pregunta sobre las visitas realizadas este verano por el Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, presentada por el Ilmo. Sr. D. Patxi Telletxea Ezkurra (Pág. 5).

Para formular la pregunta interviene el señor Telletxea Ezkurra, a quien contesta el Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, señor Corpas Mauleón. Réplica del señor Telletxea Ezkurra, a quien responde el Consejero (Pág. 5).

Pregunta sobre por qué los vascoparlantes no reciben información actualizada y correcta en el sitio web del Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, presentada por el Ilmo. Sr. D. Patxi Telletxea Ezkurra (Pág. 7).

Para formular la pregunta interviene el señor Telletxea Ezkurra, a quien contesta el Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, señor Corpas Mauleón. Réplica del señor Telletxea Ezkurra, a quien responde el Consejero (Pág. 7).

Pregunta sobre cuáles son las iniciativas que tiene en marcha el Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana para reforzar e impulsar las artes circenses, presentada por el Ilmo. Sr. D. Patxi Telletxea Ezkurra (Pág. 9).

Para formular la pregunta interviene el señor Telletxea Ezkurra, a quien contesta el Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, señor Corpas Mauleón. Réplica del señor Telletxea Ezkurra, a quien responde el Consejero (Pág. 9).

Pregunta sobre la supresión de las tres partidas presupuestarias de ayudas a Museos y Colecciones Permanentes, presentada por el Ilmo. Sr. D. Patxi Telletxea Ezkurra (Pág. 10).

Para formular la pregunta interviene el señor Telletxea Ezkurra, a quien contesta el Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, señor Corpas Mauleón. Réplica del señor Telletxea Ezkurra, a quien responde el Consejero (Pág. 10).

Se levanta la sesión a las 17 horas y 56 minutos.

(COMIENZA LA SESIÓN A LAS 17 HORAS Y 1 MINUTO.)

Comparecencia, a instancia de la Junta de Portavoces, del Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana para informar sobre si va a ejecutarse la partida "Ayudas a acciones culturales en los Ayuntamientos".

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Buenas tardes, señorías. Iniciamos la sesión de la Comisión de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, saludando al Consejero y al equipo que lo acompaña, que va a tener una tarde intensa con una comparecencia y numerosas preguntas.*

Empezamos por el primer punto del orden del día, que es la comparecencia, a instancia de la Junta de Portavoces, del Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana para informar sobre si va a ejecutarse la partida "Ayudas a acciones culturales en los Ayuntamientos". Esta comparecencia ha sido solicitada por el grupo de Nafarroa Bai y para su explicación tiene la palabra su portavoz, señor Telletxea.

SR. TELLETXEA EZKURRA: *Señora Presidenta, muchas gracias. Buenas tardes, señores Parlamentarios, Parlamentarias. Bienvenido, señor Consejero y gabinete que le acompaña.*

Esta comparecencia fue solicitada el día 27 de mayo, allá está el mes de mayo, cuando las flores florecían en los campos navarros. Ya se han marchitado las flores, se fue el verano y, prácticamente, caen las hojas ya. Según el Reglamento del Parlamento de Navarra, el Consejero, en principio, no sé si voy a meter la pata, pero creo que tiene quince días para comparecer, en el plazo de quince días comparecerá, debe comparecer. Como ven ustedes, desde el mes de mayo han pasado bastantes meses y desde entonces han pasado muchas cosas, y entre ellas tenemos la respuesta a esta solicitud, porque ya salió la convocatoria, eso sí, con menos dinero que en 2009. Si el año 2009 fueron 550.000 euros en el 2010 han sido 384.000, por lo que, como diría un buen navarro, poco tengo que ciriquear, una vez que ya conocemos que ha salido y el tema ha quedado desfasado. Por lo tanto, señora Presidenta, esta intensa tarde va a ser menos intensa porque retiro este primer punto del orden del día.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Muchas gracias, señor Telletxea.*

Pregunta sobre la creación de la distinción Fiesta de Interés Turístico, presentada por el Ilmo. Sr. D. Román Felones Morrás.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Pasamos al segundo punto del orden del día, que es la pregunta sobre la creación de la distinción Fiesta de Interés Turístico, presentada por el ilustrísimo señor don Román Felones Morrás, quien tiene la palabra para su formulación.*

SR. FELONES MORRÁS: *Muchas gracias, señora Presidenta. Señoras y señores Parlamentarios, muy buenas tardes, arratsalde on denoi. El Gobierno de Navarra, mediante decreto foral aprobado en su sesión de 9 de agosto de 2010 creó la distinción de Fiestas de Interés Turístico y creo recordar que esta pregunta se formalizó concretamente el 10 de agosto, es decir, al día siguiente. Digo esto porque es casi un clamor que las vacaciones de los parlamentarios se extienden durante muchos y muchos días y no estaría mal que se tuviera presente, para quien corresponda, que esta pregunta está formulada el 10 de agosto, en plenas vacaciones parlamentarias en teoría. Pues bien, digo que el 9 de agosto el Gobierno de Navarra, mediante decreto foral, creó la distinción Fiestas de Interés Turístico de Navarra con el propósito de dar a conocer más allá del ámbito de la Comunidad Foral aquellas celebraciones que puedan contribuir a incrementar el turismo debido a su originalidad, tradición popular o valores socioculturales.*

Por otra parte, las seis fiestas que ostentan la distinción de Fiestas de Interés Turístico son las fiestas de San Fermín, el Misterio de Obanos, el Volatín y el Ángel de Tudela, el Día de la Almadía de Burgui, las fiestas de Estella y las fiestas de Santa Ana de Tudela. Dice la normativa que adquirirán de forma automática tal declaración si son previamente declaradas fiestas propias de la Comunidad Foral. Así mismo, necesitan contar con la calificación de Fiesta de Interés Turístico de Navarra para facilitar el reconocimiento como, insisto, Fiesta de Interés Turístico Nacional e Internacional, y el acceso a ayudas específicas.

Por todo ello, este Parlamentario en representación de su grupo pregunta al Consejero si considera el Gobierno de Navarra que la declaración de Fiestas de Interés Turístico de Navarra es una iniciativa eficaz para el desarrollo del turismo en nuestra Comunidad.

Nos gustaría saber también qué nuevas Fiestas de Interés Turístico de Navarra pretende proponer de oficio el Departamento de Cultura y Turismo, si es que pretende proponer alguna, tal como recoge el decreto foral de referencia.

En fin, la pregunta es si el Gobierno de Navarra considera coherente que una fiesta declarada de interés de turístico nacional como el Misterio de Obanos no haya podido celebrarse en 2010, Año Santo Jacobeo, precisamente por no recibir ninguna ayuda del mismo Gobierno, cuando el decreto señala que su declaración facilitará el acceso a ayudas específicas. Gracias.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Muchas gracias, señor Felones. Tiene la palabra para contestar el señor Consejero.*

SR. CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA (Sr. Corpas Mauleón): *Muchas gracias, Presidenta. Buenas tardes, señorías. Tendremos la tarde más breve de lo que habíamos previsto. En respuesta a su pregunta, señor Felones, yo le diré que sí el Gobierno considera que la declaración de Fiesta de Interés Turístico de Navarra es eficaz para el desarrollo del turismo en nuestra Comunidad, ya que presenta un* label *añadido de calidad, capaz de atraer a los visitantes de dentro y de fuera de nuestra Comunidad y contribuye, por tanto, a nuestro desarrollo turístico.*

Respecto a la previsión de la declaración de oficio, ya sabe que hay varias fórmulas para iniciarla. Ya está prevista la declaración de los Carnavales de Lantz, los de Zubieta y los de Ituren como Fiestas de Interés Turístico de Navarra. Y en lo que se refiere al Misterio de Obanos, yo creo que hay algún error en el planteamiento de la pregunta, porque la causa de que no se haya realizado este año no es precisamente por no recibir ninguna ayuda del Gobierno, como usted ha dicho. La propia Fundación Misterio de Obanos decidió este año cambiar su programación y no hacer la representación teatralizada del misterio y sí otras actuaciones. No ha pedido ninguna ayuda al Gobierno de Navarra, ninguna. El Gobierno, sin embargo, sí que ha cooperado, como hace siempre, con otras actividades que si hace falta le concreto después.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Gracias, señor Consejero. Señor Felones, tiene la palabra.*

SR. FELONES MORRÁS: *Muchas gracias, señor Consejero, en primer lugar por la rotunda explicación respecto a la eficacia, precisamente, de la declaración, dado que, según usted, esto constituye un* label *de calidad. El futuro nos dirá si, efectivamente, esto es así o no.*

Gracias también por la información de que tienen intención de incoar expediente para que los Carnavales de Lantz, Zubieta e Ituren sean declarados fiestas de interés turístico.

Y, sinceramente, no puedo estar de acuerdo con la tercera de las cuestiones en las que este grupo quería centrar fundamentalmente la reflexión. Tuvimos la oportunidad todos los grupos aquí presentes de asistir a una reunión con la Fundación Misterio de Obanos en la propia fundación, y allí se pidió expresamente la ayuda pertinente porque sin esa ayuda del Gobierno no era posible proceder a la representación de los misterios como se había hecho en años anteriores. Yo estuve en esa reunión y creo haber oído lo que acabo de decir. En fin, probablemente no tienen los otros grupos oportunidad de expresarse porque estamos ante una pregunta, pero creo haber interpretado bien que esa fue justamente la petición, petición, por cierto, realizada en una visita a instancias de Nafarroa Bai, si no recuerdo mal. Posteriormente, cuando realmente se conoció el anteproyecto de presupuestos, hubo llamadas a unos grupos y a otros intentando que, efectivamente, hubiera una aportación que permitiera hacer frente a esa necesidad sin la cual no era de ninguna manera posible realizar la representación. Y hasta donde yo sé, como esta ayuda no se produjo, efectivamente, la representación no se realizó y, en consecuencia, se planteó un programa alternativo, un programa sustancialmente menor en importancia y en cantidad económica, por lo menos en pretensiones, justamente para poder hacer frente a esta necesidad.

Lo que le sorprende a este grupo es esta aparente contradicción –si es solo aparente, que nosotros no lo creemos– de que, a la vez que esto sucede, por parte del Gobierno se tome la iniciativa de declarar Fiestas de Interés Turístico a unas determinadas festividades, a unas determinadas actividades en Navarra, como es el caso del Misterio de Obanos, que no tienen la correspondiente relación a la hora de las ayudas pertinentes pedidas expresamente por ellos. Esa era la razón, fundamentalmente, de nuestro interés en esta cuestión, y así lo reflejaron los medios de comunicación al día siguiente o a los días de salir esta información, en la que, efectivamente, se decía que existía una cierta incoherencia entre crear una nueva distinción turística y negar ayudas al respecto, tanto en unos medios como en otros.

Por lo tanto, por nuestra parte, sin menoscabo de que la tarea que le corresponde al Gobierno, obviamente, sea la de declaración de fiestas, nosotros entendemos que esta declaración por sí misma ayuda poco si no va acompañada de determinadas iniciativas que permitan realizar las actividades correspondientes, sobre todo en este caso las referidas al Misterio de Obanos. Esta es la razón de nuestra pregunta, pregunta, insisto, en la que, si yo no estoy no solamente mal informado, sino que si yo no entendí mal, efectivamente, hubo una petición expresa al respecto. Gracias.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Muchas gracias, señor Felones. Su turno de réplica, señor Consejero.*

SR. CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA (Sr. Corpas Mauleón): *Gracias, Presidenta. Procuraré aclarar las dudas, señor Felones, y creo que no hay ninguna contradicción. Creo que, por un lado, es positiva la creación de la declaración de Fies-*

tas de Interés Turístico y que el tiempo lo irá diciendo; es necesaria para acceder hoy en día a la declaración de Fiestas de Interés Nacional, regula y ordena una serie de cuestiones y yo creo que es positiva, sin duda. Estoy seguro de que en eso están todos de acuerdo conmigo.

En cuanto a lo que usted dice de que hay una contradicción en lo de declarar el Misterio de Obanos, le diré que el Misterio de Obanos ya estaba declarado previamente y en la normativa se dice que todos los que tengan declaración nacional, automáticamente, pasarán a tenerla también de nuestra Comunidad. En lo que se refiere al Misterio de Obanos yo no sé cuál es la información que tienen ustedes y de dónde extrae la conclusión a la que llega, pero yo estuve en la reunión de la fundación del misterio, en la que su presidente propuso a todos los que estábamos en aquella reunión que no se escenificara este año el misterio. Tengo aquí el acta de la reunión y cuando lo propuso dijo que el misterio se basaba, fundamentalmente, en tres líneas de financiación: una, las ayudas del Gobierno y del Ayuntamiento de Obanos; otra, los patrocinadores privados; y otra, la venta de entradas. Nos dijo que la venta de entradas había bajado y que este año no se había conseguido ni un solo patrocinador privado, por tanto, era imposible que se representara el misterio en la forma que se había representado en las últimas ocasiones. Por ello, proponía un programa alternativo y por eso mismo, independientemente de que se dirigiesen a los grupos, que yo eso no lo sé, no hubo –y se lo afirmo porque es así– solicitud de subvención al Gobierno, porque el propio misterio decidió no hacerlo. Sí que presentaron un programa alternativo con un título distinto que otros. El Gobierno colaboró de forma directa e indirecta con un ciclo de cine, conciertos, yo mismo fui a dar una conferencia a solicitud del misterio, es decir, hicimos un programa bastante amplio y con ayuda del Gobierno, pero el misterio no pidió, lo repito y ya con esto termino, subvención. Por tanto, yo no veo dónde haya contradicción.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Muchas gracias, señor Consejero.*

Pregunta sobre las visitas realizadas este verano por el Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, presentada por el Ilmo. Sr. D. Patxi Telletxea Ezkurra.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Pasamos a continuación al tercer punto del orden del día: Pregunta sobre las visitas realizadas este verano por el Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana. Esta pregunta ha sido realizada por el señor Telletxea, que tiene la palabra.*

SR. TELLETXEA EZKURRA (1): *Bai, Batzordeburu andrea. Arratsalde on eta mila esker. Uda honetan izugarri deigarria izan da kontseilari jauna zenbat aldiz agertu den prentsan. Egun batean, ikusten genuen katedralaren goiko aldean artzapezpikua eskuinean zuela. Beste egun batean, ikusten genuen Lizarrako San Pedro de la Rúa elizan. Hurrengo egunean, ikusten genuen Fiteroko monasterioan. Hurrengo egunean, ikusten genuen Egiarretako parrokian, erretaula bat ikusten. Beste egun batean, Goizuetan, Artikutzan, errodaje batean. Nire galdera da –uda sasoi ederra da kanpoan egoteko eta natura beti ederra da, loreak, usainak eta animaliak eta eguzkia–, jakin nahi nuke kontseilaria zergatik ikusi dugun hainbeste bisitan eta hainbeste kontutan, ea inoiz egon den bere bulegoan uda honetan, eta ea derrigorrezkoa den kontseilariaren bisitaldia lanen bilakaera-eta aztertzeko eta kontrolatzeko, ea departamentuak ez duen teknikari aski lan horien azterketa egin ahal izateko.*

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Muchas gracias, señor Telletxea. Tiene la palabra el señor Consejero.*

SR. CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA (Sr. Corpas Mauleón): *Gracias, Presidenta. Señor Telletxea, me extraña que le haya resultado llamativo, porque yo durante el verano, cuando hay vacaciones parlamentarias y no tengo que estar viniendo aquí una o dos veces por semana –por ejemplo, esta semana hoy y mañana y así muchas semanas–, esos días los aprovecho en otras actividades. Estoy mucho rato en la oficina, señor Telletxea, muchas horas, y lo saben bien todos los colaboradores del departamento. Sin embargo, siempre que puedo asisto a las representaciones, asisto a las obras, asisto a la supervisión de los contactos, voy a las entregas de documentos a los Ayuntamientos, voy a las firmas de convenios, este verano he tenido que dar más de una conferencia a solicitud de los Ayuntamientos, voy a las aperturas de dotaciones turísticas y culturales. Si quiere, luego le concreto cuáles y cuántas. Me parece singular que a usted eso no le parezca bien, sino que creo que es todo lo contrario, es mi obligación y, siempre que pueda, debo ir a ver las obras sobre el terreno, debo ir y aprovechar para entrevistarme con las autoridades de la zona, con las instituciones implicadas, con los grupos de cada lugar para conocer de primera mano opiniones, necesidades, etcétera. Eso he hecho siempre y eso voy a seguir*

(1) Traducción en pág. 12.

haciendo, señor Telletxea. Y no es por las flores ni por la naturaleza, es porque es mi trabajo.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Muchas gracias, señor Consejero. Señor Telletxea, su turno.*

SR. TELLETXEA EZKURRA (2): *Mila esker aunitz, batzordeburu andrea. Ni ez naiz inor zure agenda markatzeko, hori zuk ikusi behar duzu eta zuri dagokizu, baina deigarria da zenbat aldiz agertu zaren argazkietan uda honetan. Egia esan, zure kabineteburua izugarri zirikatu duzu uda horretan, ikaragarrizko prentsa oharrak atera behar izaten zituen: argazkiak, eta gaur hemen izan da, bihar han izanen da, etzi han izanen da, eta, egia esan, zure kabineteburuak ederki egin du lan, bai, berari ederki eskertu behar diogu irabazi duen soldata.*

Baina nire galdera da: Helburua zein da? Argazkia ateratzea? Zure burua prentsan zenbat eta gehiago agertu, orduan eta lan ederragoa egiten duzula adieraztea? Hau da, zu hainbat ateratzen ez diren kontseilariek zer, ez al dute lanik egiten? Zergatik zu hainbeste prentsan, hainbeste hedabidetan? Eta zergatik leku batzuetara joaten zara eta beste batzuetara ez? Zergatik ez dituzu zenbait leku bisitatu ere egiten? Zergatik batzuk eta zergatik ez beste batzuk?

Besterik gabe. Iruditzen zait, kontseilari jauna, baduzula... Esaten dute jateko arazoak dituztenek badituztela hor patologia batzuk, ezta? Batzuk dira sobera jaten dutenak eta beste batzuk sobera gutxi jaten dutenak. Badira halako... –ez dut esango patologia, baino bai gaixotasun batzuk– eta dira beti argazkietan agertu beharra, beti argazkia behar, egunkarietan agertzeko. Agian, ez dakit ez, ote duzun zuk holako gaitz txikiren bat, aztertu beharrekoa.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Gracias, señor Telletxea. Señor Consejero, su turno.*

SR. CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA (Sr. Corpas Mauleón): *No me acostumbro, señor Telletxea, al tono que usted emplea: "No sé si usted padece alguna patología o no, o de qué tipo". Desde luego, yo hago mi trabajo y procuro hacerlo lo mejor posible, procuro no faltar al respeto nunca a nadie, aunque en ocasiones yo sienta que a mí se me falta al respeto. Si a usted le molesta que yo aparezca en los medios de comunicación, tiene usted un problema con los medios de comunicación, no conmigo. Si usted me cita, me pregunta y me repregunta prácticamente todas las semanas, a lo mejor el problema lo tiene usted conmigo, a lo mejor la patología es de usted y la fijación es de usted.*

Yo, señor Telletxea, trato de hacer mi trabajo, acudir a los lugares en los que tengo que estar, y este verano, como habitualmente, he ido acompañando al Presidente a algunos actos, yendo a los lugares a los que se me ha invitado, y si los medios tienen interés en esos lugares, pues aparece en los medios, porque he ido a muchos más lugares que los que aparecen en los medios, señor Telletxea, lo que pasa es que en ocasiones no se interesan. Luego, esas insinuaciones que no me gustan, porque no son ciertas, de que voy a unos lugares y a otros no, pues explíquemelas usted, porque yo viajo por toda Navarra, acudo a las actividades, voy a los pueblos, adonde hay iniciativas, al Norte, al Sur, al Este y al Oeste, siempre que haya.

En el tiempo que me queda, voy a tratar de decirle los lugares que tengo apuntados aquí. El 1 de julio estuve en San Juan de Pie de Puerto, acompañando al Presidente en la entrega de la medalla de Carlos III a los Amigos de la Vieja Navarra. El 10 de julio estuve en Isaba, también con el Presidente, inaugurando el espacio escénico anfiteatro. El 13 de julio estuve en el Tributo de las tres vacas, con el Presidente del Gobierno de Navarra, el Presidente de Aragón, Marcelino Iglesias, alcaldes navarros, aragoneses y franceses y con el diputado francés Jean Lassalle. Había olvidado anotar que estuve en Artikutza viendo un rodaje, tiene usted razón. El 16 de julio estuve en la inauguración del Festival de Teatro Clásico de Olite y asistí a la primera representación teatral, por cierto que a usted no lo vi, como no lo suelo ver nunca en ninguna actividad cultural, cosa que es con el único parlamentario que me ocurre, porque a los demás los suelo ver. El 18 de julio estuve en la inauguración de las obras de la rehabilitación del Balcón de Toros municipal en Viana, acompañado de algún otro miembro de esta Comisión parlamentaria. El 19 de julio estuve visitando San Pedro de la Rúa con los comerciantes de Estella a petición de ellos. El mismo 19 de julio estuve en la apertura de la Semana de Estudios Medievales de Estella, organizada por este departamento y como es mi obligación. El 20 de julio estuve en la inauguración del hotel rural Torre de Uriz con el Presidente del Gobierno, y con el señor Álvaro Miranda, que es el Presidente de la Fundación Itoiz-Canal de Navarra. El mismo 20 de julio estuve visitando el albergue-refugio de montaña de Azparren, con inversión del Gobierno de Navarra, también con el Presidente y el Vicepresidente. El 20 de julio también, porque si puedo aprovecho los viajes para ver varias cosas en la zona, estuve en Oroz-Betelu para conocer el restaurante Zaldu,

(2) Traducción en pág. 13.

que se había subvencionado por el Gobierno de Navarra. También fuimos a ver el establecimiento Comercio a mano. Cuatro visitas en el mismo día.

El 7 de agosto asistí a la fiesta de la Llegada del Hierro y di una charla sobre el Camino de Santiago, porque me lo pidieron, en Urdax, a petición de su Ayuntamiento. El 11 de agosto estuve en la inauguración de la Oficina de Turismo Comarcal de Sakana, ubicada en Alsasua, con el Presidente de la Mancomunidad de Sakana y Alkalde de Urdiain, Miguel Ángel Zubiría, así como con once alcaldes de la comarca y con el gerente de la mancomunidad, Adolfo Araiz. El 12 de agosto visité las obras de restauración de la iglesia de San Nicolás, de Pamplona, y presenté allá el Ciclo de Órgano. El 13 de agosto di una charla sobre el Camino de Santiago en Obanos dentro de las actividades del Año Jacobeo y a petición de la propia Fundación Misterio de Obanos. El 14 de agosto estuve en Puente la Reina por la noche en el estreno de la ópera Un puente para el Camino. El 15 de agosto, domingo, fui a fiestas de Berbinzana atendiendo la invitación del Ayuntamiento. El 17 de agosto estuve en las obras de restauración del retablo de la iglesia de Egiarreta y visité también Itsasperri. El 18 de agosto fui a ver las obras de restauración de la Virgen de la O en Pamplona. El 19 de agosto estuve en la inauguración del albergue de Tiebas a petición del Ayuntamiento de la localidad, que estaba financiado en buena parte por el departamento. El 19 de agosto, después de esto, estuve en Olite entregando el catálogo de bienes patrimoniales. El 20 de agosto estuve visitando en Pamplona la iglesia de San Miguel para ver el retablo que está en restauración, a petición del arzobispo Francisco Pérez y el párroco Luis Oroz. El mismo 20 de agosto fui a fiestas de Aras invitado por el Ayuntamiento. El 23 de agosto estuve en fiestas de Barásoain, atendiendo la invitación del Ayuntamiento y asistí a la inauguración del lavadero, además de al comienzo de las fiestas. El 24 de agosto estuve en fiestas de Marcilla, atendiendo la invitación del Ayuntamiento. El 25 de agosto estuve visitando las obras del monasterio de Fitero. El 25 de agosto, también, fui a Tudela para hacer una entrega del catálogo al Ayuntamiento de Tudela. El mismo 25 de agosto estuve en Monteagudo visitando la iglesia de Santa María Magdalena para ver el retablo tras su restauración. El 26 de agosto estuve en Irurre para mantener una reunión de trabajo, hacer una visita a la reforma que se había hecho y firmar el convenio de colaboración con la fundación, a instancias de la fundación. El mismo 26 de agosto, aprovechando el viaje, estuve en el Ayuntamiento de Estella. El 26 de agosto, por la tarde, estuve visitando el hotel de Beloso a instancias de los gestores. El 27 de agosto visité el Monasterio de Iratxe, en Ayegui, para ver con los arquitectos sobre el terreno el proyecto de urbanización del entorno.

Esas cosas las he hecho en lunes, en martes, en miércoles, en jueves, en viernes, en sábado o en domingo, por la mañana, por la tarde o por la noche, cuando fuera la actividad. Siempre que me ha sido posible he asistido a lo que se me ha invitado. Creo que es mi obligación. Yo nunca pensaría en echar en cara a esta Comisión las visitas que hacemos a numeroso lugares, porque me parece que es interesante que ustedes se interesen por las cosas. Me llama la atención que a usted le parezca mal que yo haga visitas cuando esta es la Comisión, junto con la de Educación, que más visitas hace.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Muchas gracias, señor Consejero.*

Pregunta sobre por qué los vascoparlantes no reciben información actualizada y correcta en el sitio web del Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana, presentada por el Ilmo. Sr. D. Patxi Telletxea Ezkurra.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Pasamos al punto número cuatro: Pregunta sobre por qué los vascoparlantes no reciben información actualizada y correcta en el sitio web del Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana. Esta pregunta ha sido realizada por el señor Telletxea y tiene la palabra.*

SR. TELLETXEA EZKURRA (3): *Mila esker aunitz, batzordeburu andrea. Esan du kontseilariak ez nauela ikusten kultur ekitaldietan. Nik ere ez dut ikusten bera ni joaten naizenetan. Ez dakit, agian oso gustu desberdina ditugu. Esate baterako, aurreko asteburuan bazegoen antzerki lan hagitz interesgarria, Ramplona izenekoa, eta bera ez nuen ikusi. Bere ordezkoa zen aktore bat ikusi nuen, baino bera ez. Eta hola milaka jarduera aipatuko nituzke, zeinetan bera ez baitut ikusten. Argi dago bere gustuak eta nireak inolaz ere ez direla berak. Eta ez dio leporatzen ez dudala ikusten nik maite ditudan arte eta antzezlan eta bestelako kultur lanetan.*

Baina lotuko naiz, batzordeburu andrea, galdera honetara eta, besterik gabe, jakin nahi nuke zergatik webgunean euskarazko informazioa beti iraungita egoten den, edo zaharra den, edo ez dakit noizkoa den, edo duela hiru urtekoa den, edo ez dagoen, edo... Jakin nahi nuke zergatik gertatzen den hori.

(3) Traducción en pág. 13.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Gracias, señor Telletxea. Señor Consejero, tiene la palabra.*

SR. CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA (Sr. Corpas Mauleón): *Gracias, Presidenta. En la pregunta escrita que tengo aquí, usted se refiere a la información en euskera sobre el programa* Cultur, *contestaré a eso y no a todas las demás cosas que dice usted respecto a una y otra pregunta juntas en su intervención.*

En lo que se refiere a la pregunta, le diré, señor Telletxea, que el Departamento de Cultura y Turismo gestiona la web www.turismonavarra.es, en cuya home *se incluye un apartado permanente con la agenda de eventos.* Cultur *ha sido difundido y promocionado en el portal de turismo que se presenta en español, euskera, francés, inglés, italiano y holandés. El programa* Cultur *ha tenido una promoción especial durante el verano y ha estado destacado en la sección Agenda de la portada desde el 18 de junio hasta el 31 de agosto de 2010. Además, señor Telletxea, dentro de la página general del Departamento de Cultura y Turismo el programa se puede consultar en formato PDF en cuatro idiomas: castellano, vascuence, inglés y francés.*

Es posible que le haya llamado a usted a confusión la nota de prensa donde, por error, se colgó únicamente el PDF en castellano, pero si usted hubiera comprobado y hubiera buscado, habría encontrado en lengua vasca también la información.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Gracias, señor Consejero. Su turno, señor Telletxea.*

SR. TELLETXEA EZKURRA (4): *Esan behar dut gezurra dela esaten duzuna, gezur galanta gainera, lotsagarria, esaten duzun gezurra hemen guztioi aitzinean. Nik kontsultatu nuen egunean, 2008ko programazioa agertzen zen. Hemen daukat, gainera, fotokopia. Hementxe, gainera, honek ez du... Hemen dago inprimatua ordua, eta 2008. urtekoa zen. Agian Turismoko webgunean hala izanen zen, hala eguneratuko duzue, baina Nafarroako Gobernuaren orrialdean, hor Kulturak duen orrian, 2008ko informazioa heldu zen. Hemen daukat. Hementxe daukat, ematen ahal dizut geroxeago nahi baldin baduzu.*

Eta gero, beste kontu bat, adibidez, oso deigarria iruditu zitzaidan nola egun batean, bisitan Irantzuko monasterioan, han eskatu nuen Cultur *programari buruzko informazioa, eta han jaso genuen esku orria gazteleraz zegoen, ingelesez zegoen, frantsesez zegoen, baina euskaraz ez zegoen. Badakit badituzuela programak euskararekin ere, eta nire galdera da: zergatik bidaltzen dituzue euskara duten programak bakarrik eremura euskaldunera? Zergatik egiten dituzue bi edizio? Eta zergatik ezin du ni bezalako nafar batek Irantzuko monasterioan euskarazko eredua ere ikusi, inprimatua baldin badago eta gastu egina baldin badago? Edo Irantzura doan gipuzkoar batek, edo arabar batek, edo bizkaitar batek? Euskara ez al da Nafarroako ondarea? Eta zu ez al zara ondare horren arduradunetako bat, Kultura kontseilari zaren aldetik? Zergatik zokoratu nahi duzu euskara bakarrik eremu batera eta ez, esan bezala, Irantzu bezalako leku batera edo eremu mistora? Ez dut ulertzen, hain zuzen ere, euskararekin zer obsesio duzuen. Nafarroako ondare ez-materiala den aldetik zaindu egin beharko zenuke. Ez duzu zaintzen, zokoratu egiten duzu, gorde egiten duzu. Zer egin duzu zuk zure urte hauetan guztietan euskaren alde, Nafarroako ondare bezala? Gordetzeko, babesteko, jendeak erabiltzeko. Zertarako ikasten dute Nafarroako umeek euskara gero ezin badute euskara ikusi, Iruñerriko umeek, Lizarraldeko umeek? Lizarrako ikastoletako umeek, adibidez, Irantzura doazenetan zergatik frantsesa ikus dezakete, ingelesa, eta ez euskara? Eta, mesedez, benetan, gaurkotu informazioa, baldin baduzue informazioa euskaraz, jar ezazue euskaraz ere informazioa webgunean. Nik uste dut inportantea dela.*

*Lehengoan pertsona batek esaten zuen bezala, zergak ordaintzeko momentuan, guri zergak ordainarazten dizkiguzue, guk ordaindu behar ditugu zergak, ba zerbitzuak ere nahi ditugu. Bestela, ez badiguzue zerbitzurik eman nahi, andrea, ez igorri guri zergarik, ez bidali zergarik guri. Baina guk zergak ordaintzen baldin baditugu, guk zerbitzuk nahi ditugu. Bestela, joango gara beste norabait, zerga ordaintzera, eta zerbitzuak beste norabait eskatuko ditugu. Baina hau lotsagarria da. Ingeles batek edo frantses batek, hemen zergak ordaintzen ez dituen batek, zerbitzu gehiago ditu guk baino. Irantzuko monasterioa joaten da eta informazioa bere hizkuntzan du. Ingelesez: "*Cultur *is a programme run by the Navarre Government Departament...". Frantsesez ere bai eta guk, aldiz, ez. Eta gainera baduzue esku-orria euskaraz, baduzue. Eta are gehiago zure departamentuan, Corpas jauna, "Kultura eta Turismo" Departamentua da, eta euskara onartzen baldin badugu Nafarroako ondare bezala, hori ere mesedez erabili.*

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Gracias, señor Telletxea. Señor Consejero, su turno de réplica.*

---

(4) Traducción en pág. 13.

SR. CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA (Sr. Corpas Mauleón): *Gracias, Presidenta. Señor Telletxea, no creo que usted vaya a irse a otro lugar, ni tampoco lo quiero, pero sí sé que ustedes quieren llevar Navarra a otro lugar. Y eso subyace en todas sus intervenciones y en sus obsesiones, y el que tiene una verdadera obsesión con el euskera es usted, señor Telletxea, que quisiera que todos lo habláramos, estuviera toda Navarra llena de ese idioma y de la ideologización que ustedes utilizan con él. Es así y lo sabemos todos. No hace falta que haga usted ningún gesto ni visaje y, desde luego, no me gusta que me diga que yo he dicho una mentira vergonzosa, porque no es cierto. De nuevo le digo que, a pesar del tiempo que llevo escuchándole, no me acostumbro a sus salidas de tono, a su mal gusto y a sus groserías, señor Telletxea.*

Cultur *ha recibido este año 2.265 visitas, de las cuales 2.159 han sido en español, 8 en euskera, 14 en inglés, 50 en francés, 9 en alemán, 17 en italiano y 8 en holandés. A pesar de ello y aunque sean muy pocos los ciudadanos que demandan ese servicio y que pagan esos impuestos, poquísimos, los mismos que en holandés, lógicamente, por amor a esa lengua y porque forma parte de nuestro patrimonio, ofrecemos la información en esa lengua tanto en la web de Turismo como en la general del Departamento de Cultura, como le he dicho.*

Cultur *tiene su ficha informática en los siete idiomas. Yo creía, señor Telletxea, que usted era un adalid de las nuevas tecnologías, últimamente me está decepcionando mucho a ese respecto. Y para rebatir eso que ha dicho de que yo he dicho una mentira, voy a dejar a Dori que le enseñe a usted cómo se entra en la página del departamento y se encuentra la información en vascuence y esta misma información estaba en esa fecha que dice usted.*

(Los miembros de la Comisión atienden a las instrucciones indicadas por medios audiovisuales.)

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Gracias, señor Consejero.*

Pregunta sobre cuáles son las iniciativas que tiene en marcha el Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana para reforzar e impulsar las artes circenses, presentada por el Ilmo. Sr. D. Patxi Telletxea Ezkurra.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Pasamos al punto número cinco del orden del día: Pregunta sobre cuáles son las iniciativas que tiene en marcha el Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana para reforzar e impulsar las artes circenses, presentada por el ilustrísimo señor don Patxi Telletxea Ezkurra, el cual tiene la palabra.*

SR. TELLETXEA EZKURRA: *Gracias, señora Presidenta. Brevemente, diré que parece que mis iniciativas sirven para que se actualicen las cosas. Yo sigo insistiendo, tengo una prueba documental aquí de que el día 25 de agosto estaba el programa de 2008. Lo tengo aquí. Me parece bien que se actualicen y que gracias a esto realmente se haga el trabajo.*

En cuanto a las visitas, señor Consejero, lógicamente, si no está actualizado...

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Señor Telletxea, vamos a la pregunta número cinco, por favor.*

SR. TELLETXEA EZKURRA: *Voy a la pregunta.*

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Gracias.*

SR. TELLETXEA EZKURRA: *Cuando sea Consejero podré responder el último. Efectivamente, no lo puedo hacer por el momento.*

Pues sí, en esta pregunta lo que queremos conocer es cuáles son las iniciativas que tiene el Departamento de Cultura y Turismo en el campo de las artes circenses. Creo que son unas artes que están bastante olvidadas. Es cierto que los Ayuntamientos tienen un programa mancomunado en el que el Gobierno ayuda, pero el Gobierno ayuda a algo que hacen otros. Entonces, mi pregunta es: ¿qué es lo que el Gobierno impulsa, lo que el Gobierno lidera para que este tipo de artes también estén presentes en la oferta cultural de esta Comunidad? Comunidad en la cual nosotros en absoluto queremos que todo el mundo hable euskera, que tengan nada con el euskera, pero sí que los que somos euskaldunes tengamos los servicios en euskera, creo que esa es la diferencia. Pero, de todas maneras, no nos importaría nada que el Consejero de Cultura y Turismo qué menos que aprendiera algunas nociones y que se acercara un poco al mundo del euskera. Pero, insisto, vamos a las artes circenses, que es en lo que estamos, y queremos saber qué impulsa el departamento en lo que se refiere a estas artes.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Muchas gracias, señor Telletxea, porque ha hecho malabarismos usted en esta pregunta, nunca mejor dicho. Señor Consejero, tiene la palabra.*

SR. CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA (Sr. Corpas Mauleón): *Gracias, de nuevo, Presidenta. Señor Telletxea, el Departamento de Cultura y Turismo apoya las artes circenses en la consideración de que son un arte escénica como las demás*

artes escénicas, con subvenciones y ayudas, en –usted lo ha dicho– lo que denominamos "programas mancomunados" en los que tienen cabida las artes circenses junto con las demás artes escénicas. Usted lo ha citado, le daré más detalle. Los Ayuntamientos que han querido adherirse este año a este programa han sido cinco: Alsasua, Azagra, Huarte, Tudela y Viana. Y la Red de Teatros desde su gestación ha contemplado las artes circenses entre sus objetivos, a pesar de que no tienen una gran raigambre en nuestra tierra, pero se trata de que haya una oferta variada y de calidad en espacios acondicionados en las mejores condiciones técnicas.

Por tanto, se trata de que los artistas que trabajan en el ámbito del teatro, la danza, la música y el circo entren en la Red de Teatros. En la Red de Teatros en el catálogo espectáculos profesionales para Navarra están registrados tres espectáculos de interior, los tres de técnica circense de la compañía Zirika Zirkus. Además, considerando la magia como una de las disciplinas circenses, el número de espectáculos profesionales de interior incluidos en el catálogo de la Red de Teatros de Navarra asciende a nueve espectáculos y tres compañías en total. Hablo de compañías profesionales, que son las que forman parte del catálogo de la red.

SR. CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA (Sr. Corpas Mauleón): *Telletxea, su turno.*

SR. TELLETXEA EZKURRA: *Bien. Me ha hecho una descripción de lo que otros hacen, me gustaría que el Gobierno hiciera más. Me parece que es una de las artes que, quizás, necesita más ayuda. Es una de las artes que en otros lugares apoyan desde la escuela, desde la Educación Física, la gimnasia, como habilidades que ayudan a los alumnos a su incorporación, a lo que es este mundo del circo, de los malabaristas, de los equilibristas, en fin, de lo que es trabajar una mezcla de actividad física con actividad artística, con danza, movimiento, etcétera.*

Por lo tanto, desde este grupo parlamentario instamos a que estas artes ocupen también su sitio, ocupen también su lugar dentro de la promoción que el Gobierno de Navarra, dentro del Departamento de Cultura, debe hacer a todo tipo de artes escénicas. Así como está la danza, que es otra de las artes que necesita apoyo y promoción por ser una de las artes quizás menos habituales, también consideramos que las artes circenses deben ser apoyadas y ayudadas por parte del Departamento de Cultura. A eso le instamos, a eso le animamos y, aparte de esta ayuda a este programa, la posibilidad de que puedan crearse otros en el futuro.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Muchas gracias, señor Telletxea. Señor Consejero, su turno de réplica.*

SR. CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA (Sr. Corpas Mauleón): *Brevemente, Presidenta. Yo no sé si las escuelas de Navarra deben empezar con los niños y con los jóvenes a formarles, como dice usted, en actividades malabares o en otro tipo de actividades circenses, en cualquier caso, no es algo a lo que deba instarme a mí. Usted, que ha sido director de una entidad docente, a lo mejor sabe de esto, pero yo creo que, en principio, lo que el Gobierno hace es apoyar las iniciativas e instar a que esas iniciativas nazcan de manos de los artistas que quieran llevar adelante estas iniciativas. En muchas ocasiones, como la que hemos citado, cooperando con los Ayuntamientos, en otras, como en la Red de Teatros, a iniciativa del Gobierno. Yo creo que es lo que estamos haciendo y lo que debemos seguir haciendo.*

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Gracias, señor Consejero.*

Pregunta sobre la supresión de las tres partidas presupuestarias de ayudas a Museos y Colecciones Permanentes, presentada por el Ilmo. Sr. D. Patxi Telletxea Ezkurra.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Pasamos al punto sexto y último del orden del día: Pregunta sobre la supresión de las tres partidas presupuestarias de ayudas a Museos y Colecciones Permanentes, presentada por el ilustrísimo señor don Patxi Telletxea, quien tiene la palabra para su formulación.*

SR. TELLETXEA EZKURRA: *Muchas gracias, señora Presidenta. Vamos ya con la última de las preguntas. Es un tema que salió ya en Pleno, preguntado por el señor Felones, que ya ha tenido su valoración, que ha aparecido en prensa varias veces. Vamos a realizar una visita, creo que ya está puesto en el calendario, el 4 de noviembre, a una de las colecciones, concretamente al Museo Etnográfico –Fundación Mariscal–. Me han llamado hoy y creo que van a poner en el calendario el 4 de noviembre.*

Los directores comparecieron en rueda de prensa, apareció en la prensa navarra, hubo también una carta de la anterior directora general. Nos gustaría conocer cuál es la valoración del Consejero, tal y como dice la pregunta: Zer iritzi du, qué opinión tiene el Consejero de no poner activas estas partidas.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Gracias, señor Telletxea. Señor Consejero, su turno.*

SR. CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA (Sr. Corpas Mauleón): *Gracias, Presidenta. Señor Telletxea, esta pregunta, como usted ha dicho y como saben todos los parlamentarios y los medios de comunicación que están aquí, ya fue contestada porque me la preguntó el señor Felones el pasado 23 de septiembre y contesté en Pleno exactamente a lo mismo que me está usted preguntando ahora. En fin, me extraña que quiera usted que vuelva a repetir lo que ya dije. Quizás no estuvo en el Pleno o no estuvo suficientemente atento, pero se lo repito. Usted sabe, como yo y como todos los que estuvieron en ese Pleno, que este año no ha habido capacidad económica para ayudar a algunos museos que recibían pequeñas subvenciones para sus actividades e inversiones. Y, le digo lo mismo que dije entonces, han tenido que ajustar sus actuaciones como, por otra parte, han tenido que hacer otras muchas empresas e instituciones de otros muchos ámbitos en Navarra y fuera de Navarra.*

El Gobierno está promoviendo acciones para mejorar esta situación y, entre ellas, también lo dije, el desarrollo de la Ley Foral de Museos y Colecciones. Pero le digo, en cualquier caso, que son ayudas adicionales a instituciones que tienen que tener una viabilidad propia, sustentada bien desde las instituciones locales, que tienen su titularidad, o bien desde los patronatos en el caso de museos privados. No olvidemos que estamos hablando de museos municipales privados o incluso de carácter familiar. Leí en la intervención del Pleno y le vuelvo a leer ahora el texto de los estatutos de uno de estos museos, que dice exactamente que la gestión debe crear sus propios productos y buscar autofinanciación. Por tanto, nosotros tenemos unas líneas para ayudar a estos museos municipales privados o incluso familiares. Este año ha habido menos dinero y no ha podido darse esa ayuda. No hay mucho más que decir a este respecto.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Muchas gracias, señor Consejero. Señor Telletxea, su turno.*

SR. TELLETXEA EZKURRA: *Bien, señor Consejero. Pues, como comprenderá, no nos satisfacen, de ninguna manera, sus explicaciones y su pachorra con este tema. ¿Considera usted que la ley se ha desarrollado? Dice usted que la Ley Foral de Museos y Colecciones se está desarrollando. Justo al año siguiente de aprobarla, justo cuando tenía que tener viabilidad, ponerse en marcha, tener brío y tal, es cuando desaparecen estas ayudas.*

Dice usted que no hay capacidad económica, pero no hay capacidad económica para lo que usted quiere. ¿Y ese horrendo Centro Temático de los Sanfermines? Creo que no se hará, seguramente. Me huele que no se va a hacer, pero esos dineros que están ahí guardados, nueve millones largos de euros. Hay otro tipo de gastos absolutamente injustificables, como ese homenaje a la ruidera y al gasto de gasolina y al despilfarro económico que es el Circuito de Navarra o el Pabellón Navarra Arena. Quiero decir, para unas cosas sí y para otras no. Y realmente no estamos hablando de mucho dinero, no estoy hablando de millones de euros. Fíjese usted, en el 2008 una partida de 225.000 euros para ayudas a museos y colecciones y otra de 380.000; en el 2009, 180.000 y 380.000; en el 2010, 100 euros y 100 euros.

Estos pequeños museos tienen también su derecho a poder exhibir sus piezas, a poder formar parte de este ecosistema navarro, que cuanto más plural y más diverso sea es mejor. En este sentido, no compartimos sus prioridades, porque esto de que no hay capacidad económica, insisto, para unas cosas sí la hay y, en cambio, para otras no. En este sentido, nosotros instamos al Partido Socialista a que en 2011, ya veremos qué pasa con el proyecto de presupuestos –el señor Felones sonríe educadamente–, pero creo que los museos necesitan estos apoyos, esto es el chocolate del loro, este dinero es el chocolate del loro, creo que sería importante que se mantuvieran estas ayudas para el apoyo de estos museos. Si realmente queremos desarrollar la ley que se aprobó en este Parlamento, hay que dotarla económicamente para que pueda salir adelante.

Es cierto que hay museos que esperan, como el museo etnológico, ahí está. Esta legislatura, señor Felones, se acuerda usted de que teníamos esperanzas de que algo se moviera, pues ahí está. Habrá que esperar a la siguiente. Pero, insisto, estos pequeños museos son el chocolate del loro, no es dinero. Esperemos que en el año 2011, aunque sea impulsado por la oposición, pueda salir adelante.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Muchas gracias, señor Telletxea. Señor Consejero su turno.*

SR. CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE VIANA (Sr. Corpas Mauleón): *Gracias, Presidenta. La verdad, señor Telletxea, que esperaba que dijera usted algo más original, algo nuevo, en una pregunta que, como he dicho, está ya preguntada y contestada. Eso sí, en un tono bastante más elegante que el de usted, sin utilizar palabras descalificadoras y sin faltar al respeto a nadie. Yo no sé si soy hiperactivo o si tengo pachorra, porque depende del punto o momento en que le pille a usted.*

Desde luego, no creo que esto sea horrendo, aquello horroroso, en fin, esos adjetivos calificati-

vos que a usted tanto le gusta usar. Sí que le diré que el Gobierno tiene unas prioridades, por supuesto, las comenté y las repito. Lo digo por si no estuvo atento ese día. La primera es sustentar los museos que dependen directamente del Gobierno de Navarra, los museos públicos. Usted siempre defiende lo público, salvo cuando le interesa lo contrario. En segundo lugar, después de los museos públicos, los museos que sin ser de la Administración dependen, en su totalidad o en gran medida, del Gobierno, como el museo Oteiza o el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte, que es un caso flagrante de un museo municipal que fue abandonado por el Ayuntamiento, gobernado por Nabai, porque antes de abrirlo se sintió incapaz de llevarlo adelante y el Gobierno lo asumió; y eso está haciendo que el dinero que tendría que dedicarse a otra cosa se esté dedicando aquí para no dejar cerrado ese centro, cosa que usted no hubiera dejado de criticar, supongo que con sus aspavientos habituales. En tercer lugar, los museos reconocidos por la ley, como el Gustavo de Maeztu y el Muñoz Sola. Esas son las prioridades y, desde luego, hay que ayudar a todos los demás. Y, desde luego, ojalá que, como usted pide, se pudiera dotarlos económicamente, pero ya que lo dice le diré que en las enmiendas presentadas al proyecto de presupuestos de este año en el que estamos su formación no presentó ni una sola enmienda para ayudar a los museos, sí lo hizo Izquierda Unida, pero usted no, ninguna.

Por tanto, el movimiento se demuestra andando. Menos gritar y más hacer. Nosotros trabajamos, ayudamos y tenemos la situación económica que tenemos y en ella llegamos a lo que podemos. Yo creo que la ley, quizá usted tampoco se ha enterado, se ha desarrollado y mucho. Una cosa es eso, y otra cosa es la situación económica que estamos viviendo.

SRA. PRESIDENTA (Sra. Iribarren Ribas): *Muchas gracias, señor Consejero. No habiendo más asuntos que tratar y agradeciendo nuevamente al señor Consejero y a su equipo la presencia en esta Comisión, señorías, levantamos la sesión. Buenas tardes.*

(SE LEVANTA LA SESIÓN A LAS 17 HORAS Y 56 MINUTOS.)

Traducción al castellano de las intervenciones en vascuence:

(1) Viene de pág. 5.

SR. TELLETXEA EZKURRA: *Sí, señora Presidenta. Buenas tardes y muchas gracias. Este verano ha sido llamativa la presencia del señor Consejero en la prensa. Un día lo vimos en la parte superior de la catedral, con el arzobispo a su derecha. Otro día lo vimos en la iglesia de San Pedro de la Rúa, en Estella. Otro día lo vimos en el Monasterio de Fitero. Al día siguiente, lo vimos en la parroquia de Eguiarreta, viendo un retablo. Otro día lo vimos en Goizueta, en Artikutza, en un rodaje. Mi pregunta es –el verano es una buena época para estar fuera, y la naturaleza siempre es hermosa: las, flores, los aromas, los animales, el sol...– por qué hemos visto al señor Consejero en tantas visitas y tantos actos, si alguna vez ha estado en su despacho este verano, si es necesaria la visita del Consejero para observar y controlar el desarrollo de los trabajos y si el departamento no tiene técnicos suficientes para poder hacer ese trabajo.*

---

(2) Viene de pág. 6.

SR. TELLETXEA EZKURRA: *Muchas gracias, señora Presidenta. Yo no soy quién para marcar su agenda, eso es asunto suyo y le corresponde a usted, pero llama la atención la cantidad de veces que ha salido en las fotos este verano. A decir verdad, este verano ha azuzado bien a su jefe de gabinete, pues tenía que emitir muchísimos comunicados de prensa: fotografías, hoy ha estado aquí, mañana estará allí, pasado irá allá... Y, a decir verdad, su jefe de gabinete ha trabajado intensamente este verano, hay que decir que se ha ganado el sueldo.*

Pero mi pregunta es: ¿Cuál es el objetivo? ¿Salir en la foto? ¿Demostrar que cuanto más aparezca en la prensa, mejor es el trabajo que realiza? Esto es, los Consejeros que no aparecen en los medio tanto como usted, ¿no trabajan? ¿Por qué aparece usted tanto en la prensa, en los medios de comunicación? ¿Y por qué acude a unos lugares y no a otros? ¿Por qué nunca visita algunos lugares? ¿Por qué unos sí y otros no?

Sin más. Me parece, señor Consejero, que usted padece... Dicen que las personas que tienen problemas alimentarios tienen algunas patologías, ¿no? Hay personas que comen demasiado y hay otras que comen demasiado poco. Existen algunas..., no voy a decir patologías, pero sí algunas enfermedades, y son el querer salir siempre en la foto, necesitar siempre la foto para salir en los periódicos. Quizá, no lo sé, usted tiene alguna pequeña dolencia de este tipo, que debería hacerse mirar.

---

(3) Viene de pág. 7.

SR. TELLETXEA EZKURRA: *Muchas gracias, señora Presidenta. Ha dicho el señor Consejero que no me suele ver en los actos culturales. Yo tampoco lo suelo ver a él en los actos a los que acudo. No sé, quizá tengamos gustos muy diferentes. Por poner un ejemplo, el pasado fin de semana hubo una obra de teatro muy interesante, llamada* Ramplona*, y no lo ví allí. Ví a un actor que lo sustituía, pero no a él. Y así podría mencionar miles de actividades en las que no lo suelo ver. Está claro que sus gustos y los míos no coinciden en absoluto. Y no pretendo reprocharle no verle en las actividades artísticas, teatrales o culturales que me gustan a mí.*

Pero, señora Presidenta, me ceñiré a esta pregunta y, sin más, quisiera saber por qué la información en euskera de la página web está siempre caducada, o es antigua, o es de no sé cuándo, o es de hace tres años, o no está, o... Quisiera saber por qué ocurre esto.

---

(4) Viene de pág. 8.

SR. TELLETXEA EZKURRA: *Debo decir que lo que usted ha dicho es mentira, una gran mentira, una mentira bochornosa, la que ha dicho usted ante todos nosotros. Cuando realicé la consulta, aparecía la programación referida a 2008. Además, aquí tengo una fotocopia. Aquí mismo, además, esto no tiene... Aquí aparece impresa la hora, y la información era de 2008. Quizá en el sitio web de Turismo es como usted ha dicho, estará actualizada, pero en el sitio web del Gobierno de Navarra, en la página de Cultura, aparecía la información referida a 2008. Aquí la tengo. Aquí mismo la tengo, y, si usted quiere, puedo facilitársela más tarde.*

Y, luego, otra cosa. Me llamó mucho la atención cómo en una visita al monasterio de Iranzu, solicité información sobre el programa Cultur *y el folleto que me facilitaron estaba en castellano, estaba en inglés, estaba en francés, pero no estaba en euskera. Sé que también tienen folletos en euskera, y mi pregunta es: ¿Por qué envían programas de mano en euskera solamente a la zona vascófona? ¿Por qué realizan dos ediciones? ¿Y por qué no puede un navarro como yo ver también el folleto en euskera en el monasterio de Iranzu, si está impreso y el gasto ya está hecho? ¿O un guipuzcoano, o un alavés, o un vizcaíno que vayan a Iranzu? ¿No es el euskera patrimonio de Navarra? ¿Y no es usted, como Consejero de Cultura, uno de los responsables de ese patrimonio? ¿Por qué*

quiere arrinconar el euskera a una única zona, y no extenderlo, como he dicho, a Iranzu o a la zona mixta? No comprendo la obsesión que tienen con el euskera. Debería usted cuidarlo, puesto que forma parte del patrimonio inmaterial de Navarra. Y no lo cuida, sino que lo arrincona, lo esconde. ¿Qué ha hecho usted en todos estos años a favor del euskera, en cuanto que es patrimonio de Navarra? Para conservarlo, para protegerlo, para que la gente lo utilice. ¿Para qué aprenden euskera los niños navarros, los niños de la Comarca de Pamplona, los niños de Tierra Estella, si luego no pueden verlo? Los niños de Tierra Estella, por ejemplo, cuando van al monasterio de Iranzu, ¿por qué pueden ver cosas en francés, en inglés, y no en euskera? Y, por favor, en serio, actualicen la información; si tienen la información en euskera, pónganla también en euskera en la página web. Yo creo que es importante.

*Como el otro día dijo alguien, a nosotros nos hacen pagar impuestos, nosotros tenemos que pagar impuestos, pues, entonces, también queremos servicios. De lo contrario, si no quieren darnos servicios, no nos envíen impuestos, no nos envíen impuestos a nosotros. Pero si pagamos impuestos, también queremos servicios. En caso contrario, nos marcharemos a otro lugar donde pagar impuestos y pedir servicios. Pero esto es bochornoso. Un inglés o un francés, que no pagan impuestos aquí, tienen más servicios que nosotros. Si van al monasterio de Iranzu, tienen la información en su lengua. En inglés: "*Cultur *is a programme run by the Navarre Government Departament…". También en francés; sin embargo, nosotros no. Y, además, ustedes tienen el folleto en euskera. Lo tienen. Y más en su departamento, señor Corpas, puesto que se trata del Departamento de Cultura y Turismo, y si reconocemos que el euskera es parte del patrimonio de Navarra, hagan el favor de utilizarlo.*